Fylgiskjal 4

LM-016/2023

Gudrun Mortansdóttir Nolsøe

Fra: Henrik Møller <HEMOL@sorinskrivarin.fo>
Sendt: 14. juli 2023 12:20
Til: Gudrun Mortansdóttir Nolsøe
Emne: SV: TIL UMMÆLIS - Uppskot til broyting í revsilógin (kap 1-11)

Kære Gudrun

Jeg/Retten på Færøerne har ikke mulighed for at foretage en sproglig gennemgang af den færøske oversættelse af den danske lovtekst og nærmere vurdere, om den færøske tekst er tilstrækkeligt dækkende.

På det seneste møde i det strafferetslige råd fik jeg det indtryk, at oversættelsen af den danske tekst, herunder af forskellige begreber i teksten (som for eksempel "forhold" og "handling"), skulle drøftes videre i det strafferetslige råd.

Jeg/Retten på Færøerne har heller ikke mulighed for at foretage en lovteknisk og fyldestgørende indholdsmæssig gennemgang af lovforslaget, men jeg har noteret mig, at forslaget eller i hvert fald vigtige dele af forslaget har været forelagt for Justitsministeriet, sådan som det tidligere har været anbefalet af medlemmer i det strafferetslige råd.

Jeg skal tillade mig at foreslå, at det i bemærkningerne til lovforslaget udtrykkeligt anføres, hvilke ændringslove til den danske straffelov, de nu foreslåede ændringer i den færøske straffelov bygger på, sådan at de, der i praksis skal anvende straffeloven (dommere, advokater, anklagere m.v.), også kan støtte sig til de danske lovforarbejder.

I de særlige bemærkninger i lovforslaget til § 56 anføres det, at det er meningen, "at betinget fængselsstraf skal anvendes i større omfang end i dag". Jeg skal i den forbindelse tillade mig at gøre opmærksom på, at det er min opfattelse, at betinget fængselsstraf, herunder med samfundstjeneste, i dag anvendes i stort set samme omfang på Færøerne som i Danmark, alene med ganske få undtagelser som for eksempel straffen for narkokriminalitet, der normalt ikke gøres betinget på Færøerne.

Hvis der med lovforslaget ønskes en udvidet anvendelse af betingede domme og samfundstjeneste i forhold til gældende retspraksis, bør der redegøres nærmere herfor i lovforslaget. Flere af bemærkningerne til § 56 synes i øvrigt at vedrøre anvendelsen af samfundstjeneste efter bestemmelserne i § 62 ff.

Jeg har ikke umiddelbart bemærkninger til, at "Føroya Rættur" er sat ind i § 55, stk. 2, § 59, stk. 2, og § 97 b, stk. 2. Jeg tillader mig dog at bemærke, at rettens betegnelse i retsplejeloven er "Retten på Færøerne" og ikke "Færøernes Ret".

Jeg kan i øvrigt tilslutte mig det høringssvar, som politidirektøren har sendt til landsstyret den 13. juli 2023.

Venlig hilsen
Henrik Møller
Sorenskriver

Fra: Gudrun Mortansdóttir Nolsøe <gudrunnolsoe@lmr.fo>
Sendt: hósdagur, 8. juni 2023 11:35
Til: Henrik Møller <HEMOL@sorinskrivarin.fo>; MBO001@politi.dk; Elkin Klettheyggj <Elkin.Klettheyggj@krfo.dk>; 'bardurl@setur.fo' <bardurl@setur.fo>; jewp@sokn.fo
Cc: Nella Festirstein <nellaf@lmr.fo>
Emne: TIL UMMÆLIS - Uppskot til broyting í revsilógin (kap 1-11)
Prioritet: Høj